



Дополнительный протокол к Конвенции о защите прав и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины, касающийся запрещения клонирования человеческих существ

Париж, 12 января 1998 года

Неофициальный перевод

Государства – члены Совета Европы, другие Государства и Европейское Сообщество, подписавшие настоящий Дополнительный Протокол к Конвенции о защите прав человека и человеческого достоинства в связи с применением достижений биологии и медицины,

Принимая во внимание научное развитие в области клонирования млекопитающих, в частности посредством разделения эмбриона и пересадки ядра;

Сознавая, что собственно некоторые методы клонирования могут способствовать прогрессу научного познания и его медицинскому применению;

Считая, что клонирование человеческих существ может стать технически осуществимым;

Отмечая, что разделение эмбриона может происходить естественным путем и в некоторых случаях ведет к рождению генетически идентичных близнецов;

Считая, однако, что инструментальный подход к человеческому существу в форме преднамеренного создания генетически идентичных человеческих существ противоречит представлениям о человеческом достоинстве и в силу этого представляет собой недобросовестное применение достижений биологии и медицины;

Принимая во внимание также серьезные проблемы медицинского, психологического и социального характера, которые такая преднамеренная биомедицинская практика может повлечь в отношении всех вовлеченных индивидуумов;

Принимая во внимание цели Конвенции о Правах Человека и Биомедицине, в особенности принцип, упомянутый в Статье 1, направленный на защиту достоинства и индивидуальности каждого человека,

Согласились о нижеследующем:

Статья 1

- 1 Любое вмешательство, нацеленное на создание человеческого существа, генетически идентичного другому человеческому существу, живому или умершему, запрещено.

- 2 Для целей настоящей статьи, термин человеческое существо, "генетически идентичное" другому человеческому существу, означает человеческое существо, имеющее с другим человеческим существом тождественный набор генов ядра.

Статья 2

Никакого отступления от положений настоящего Протокола на основании пункта 1 статьи 26 Конвенции не допускается.

Статья 3

Стороны рассматривают положения статей 1 и 2 настоящего Протокола в качестве дополнительных статей к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 4

Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство, подписавшее Протокол, не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол, не ратифицировав, не приняв или не одобрив ранее или одновременно Конвенцию. Грамоты о ратификации, документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 5

- 1 Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трех месяцев со дня, когда пять Государств, в том числе по крайней мере четыре Государства – члена Совета Европы, выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями Статьи 4.
- 2 В отношении любого подписавшего Государства, которое после этого выразит свое согласие быть связанным Протоколом, он вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трех месяцев со дня сдачи на хранение его грамоты о ратификации, документа о принятии или одобрении.

Статья 6

- 1 После вступления в силу настоящего Протокола, любое Государство, которое присоединилось к Конвенции, может также присоединиться к настоящему Протоколу.
- 2 Присоединение осуществляется посредством сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении и вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трех месяцев со дня его сдачи на хранение.

Статья 7

- 1 Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем подачи уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.
- 2 Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трех месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 8

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы, Европейское Сообщество, любое подписавшее государство, любую Сторону и любое другое Государство, которому было предложено присоединиться к Конвенции, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или любого документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со Статьями 5 или 6;
- d) любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящего Протокола.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Париже, двенадцатого января 1998 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенную копию каждому государству - члену Совета Европы, Государствам, не являющимся членом Совета Европы, которые участвовали в разработке настоящего Протокола, любому Государству, которому предложено присоединиться к Конвенции и Европейскому Сообществу.